



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2878
18 August 1989

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ВОСЕМЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 18 августа 1989 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-н ДЖУДИ (Алжир)

Члены:

Бразилия	г-н ФАШИНИ ГОМИС
Канада	г-н ФОРТЬЕ
Китай	г-н ЛИ ЛУЕ
Колумбия	г-н ПЕНЬЯЛОСА
Эфиопия	г-н ТАДЕССЕ
Финляндия	г-жа РАСИ
Франция	г-н ГОССО
Малайзия	г-н ХАСМИ
Непал	г-н РАНА
Сенегал	г-жа ДИАЛЛО
Союз Советских Социалистических Республик	г-н ЛОЗИНСКИЙ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Криспин ТИКЕЛЛ
Соединенные Штаты Америки	г-н ОКУН
Югославия	г-н КОТЕВСКИЙ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Station, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 55 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В НАМИБИИ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГАНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20779)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЗИМБАБВЕ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20782)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по этому вопросу, я приглашаю представителя Ганы занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Анголы, Бурунди, Камеруна, Кубы, Египта, Гватемалы, Индии, Индонезии, Мали, Нигерии, Южной Африки, Объединенной Республики Танзании и Замбии занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Гбехо (Гана) занимает место за столом Совета; г-н Дьякенга Серао (Ангола), г-н Ньюнгеко (Бурунди), г-н Энго (Камерун), г-н Орамас Олива (Куба), г-н Бадауи (Египет), г-н Вильягран де Леон (Гватемала), г-н Дасгупта (Индия), г-н Тармидзи (Индонезия), г-н Диаките (Мали), г-н Гарба (Нигерия), г-н Ширар (Южная Африка), г-н Монгелла (Объединенная Республика Танзания) и г-н Зузе (Замбия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Бангладеш, Никарагуа, Пакистана и Уганды с просьбой пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. С учетом установившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении, без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, предложение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мохиуддин (Бангладеш), г-жа Монкада Бермудес (Никарагуа), г-н Умер (Пакистан) и г-н Катсигази (Уганда) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Совет возобновит рассмотрение пункта своей повестки дня.

Первый оратор – представитель Кубы. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

ОРАМАС ОЛИВА (Куба) (говорит по-испански): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в августе, месяце, который обещает быть трудным и полным неотложных задач, которые предстоит решить этому главному органу Организации Объединенных Наций. Мы убеждены, что с Вашим опытом и мудростью Вы сумеете преодолеть все препятствия и наставить нас на путь, ведущий к миру, стабильности и безопасности для всех членов международного сообщества.

Мы также должны тепло поздравить Постоянного представителя Югославии, чье умелое руководство работой Совета в июле было всеми высоко оценено и до сих пор получает всеобщее одобрение.

22 декабря 1988 года, по случаю подписания трехсторонних соглашений, целью которых является установление прочного мира на юго-западе Африки, Исидоро Мальмиерка, министр иностранных дел Кубы, сказал:

"Теперь же время не для риторики. Слова не могут изменить фактов независимо от того, кто произносит их. Мы прибыли в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций по тому случаю, что после десяти лет своевольного и высокомерного презрения к воле международного сообщества, получившей отражение в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, касающейся независимости Намибии, теперь, наконец, открылась возможность положить конец незаконной оккупации Намибии таким образом, чтобы эта территория могла покончить со своей колониальной зависимостью от Южной Африки и стать независимым, суверенным государством".

С тех пор не прошло и восьми месяцев, как африканские страны, при безусловной поддержке движения неприсоединения, оказались вынужденными просить о созыве этих заседаний Совета Безопасности для того, чтобы тщательно проанализировать, осудить и исправить те беспорядки и нарушения, которые совершаются колониальной державой, Южной Африкой, в процессе осуществления резолюции 435 (1978) и плана, касающегося независимости для Намибии.

Мы очень высоко ценим усилия Генерального секретаря, Хавьера Переса де Куэльяра, и его неустанную работу по обеспечению того, чтобы процесс перехода Намибии к независимости осуществлялся согласно намеченному плану, без каких бы то ни было препятствий, а также обеспечению необходимого климата для проведения свободных

(Г-н Орамас Олива, Куба)

и справедливых выборов в Намибии в указанные сроки. Однако и Совет Безопасности так же несет на себе основную ответственность за предотвращение, путем осуществления своих полномочий, продолжения тех событий, которые вновь и вновь осуждаются широкими кругами международной общественности, событий, которые в настоящее время, по истечении более половины срока переходного периода, приобретают все более острый характер и все более затрудняют осуществление намибийским народом своих законных и неотъемлемых суверенных прав.

Куба обеспокоена возможностью того, что полное или частичное несоблюдение Южной Африкой подписанных соглашений может замедлить или остановить происходящие сейчас процессы. Именно поэтому мы не только поддерживаем Совет Безопасности в осуществлении им своих обязанностей, но и настоятельно призываем его довести до конца выполнение этих обязанностей, которые он не в праве сложить с себя, и тщательно и всесторонне изучить все факты и рассмотреть наиболее подходящие меры и рекомендации для того, чтобы гарантировать быстрое, эффективное и полное осуществление резолюции 435 (1978).

Моя страна scrupulously выполняет свои обязательства по соглашениям, направленным на содействие мирному урегулированию конфликта на юго-западе Африки и достижению Намибией независимости, о чем неоднократно сообщалось кубинскими властями и что было подтверждено соответствующими органами Организации Объединенных Наций. Нам трудно поверить в то, что мы можем стоять в стороне в бездействии по мере того, как так называемые силы по борьбе с повстанцами, "Куфут", вместо того, чтобы быть расформированными, влились в полицейские силы колониальной администрации в Намибии для того, чтобы продолжать терроризировать и запугивать намибийский народ и убивать активистов Народной Организации Юго-Западной Африки (СВАПО), законного представителя интересов и чаяний народа Намибии. Никаких уловок быть не должно: силы "Куфута" должны быть расформированы как можно раньше.

Куба не может поверить в то, что Совету не удастся выполнить решительного требования международной общественности освободить всех политических заключенных в Намибии и полностью ликвидировать дискриминационные и ограничительные законы. Точно так же нам будет непонятно бездействие в отношении принятия мер для срыва планов колониальной державы внести в списки намибийских избирателей тысячи южноафриканских

граждан и осуществить маневры, которые, посредством незаконных прокламаций, позволят помешать осуществлению суверенного права намибийского народа свободно и беспрепятственно избрать своих будущих руководителей.

Если ужасен колониализм, то неоколониальное угнетение ужасно вдвойне. Если мы не пресечем то маневрирование, которое теперь угрожает Намибии, нам придется иметь дело с неоколониальной территорией, судьбой которой, а также судьбой ее населения, будет манипулировать Претория.

Поэтому мы должны потребовать полного обеспечения физической и моральной безопасности тысяч намибийцев, которым пришлось покинуть свои дома из-за расистского угнетения и которые теперь возвращаются на свою родину для того, чтобы осуществить свое право избирать и самим быть избранными без какого бы то ни было давления или принуждения. В связи с этим особую озабоченность вызывает та опасность, которая нависла в Намибии над руководителями СВАПО. На всех нас возлежит обязанность обезопасить их жизни.

Ключем к успеху происходящего сейчас в Намибии процесса является пресечение всякого рода маневрирования, производимого теми, кто пытается помешать осуществлению резолюции 435 (1978), а также обеспечение того, чтобы эта резолюция воплощалась в жизнь в строгом соблюдении ее буквы и в том духе, в котором она была составлена. Мы готовы продолжать вносить свой скромный вклад в достижение этой цели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Кубы за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Г-н ХАСМИ (Малайзия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени своей делегации и от себя лично я выражаю наше глубокое удовлетворение и громадную гордость по поводу того, что работой Совета Безопасности в августе руководите Вы, представитель и выдающийся сын братского Алжира. Нам известно Ваше испытанное дипломатическое искусство, громадный опыт и превосходные личные качества, и поэтому мы уверены в том, что руководство Советом с Вашей стороны будет осуществляться эффективно. Я также хотел бы воздать должное Вашему предшественнику, послу Югославии, г-ну Пеичу, который также умело и эффективно руководил работой Совета на протяжении довольно напряженного июля.

Наше сегодняшнее заседание проходит на фоне поступающих тревожных сообщений о положении в Намибии. Практически каждый оратор, выступающий в ходе данных прений, информирует нас о том, что, несмотря на то, что в соответствии с планом урегулирования в данной Территории была размещена Группа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ), Южная Африка, мягко говоря, не проявила добросовестности в выполнении плана. Жалоба относительно невыполнения Южной Африкой резолюции 435 (1978) Совета была недвусмысленно и решительно представлена в Совете Безопасности. Речь идет о том, что Южная Африка не отказалась от услуг печально известного формирования "Куфут" и использует его в качестве инструмента запугивания и притеснения людей и так далее. Речь идет о вмешательстве Генерального администратора в процесс выборов и, в том числе, о подготовке явно несправедливых и неприемлемых законов относительно регистрации избирателей и учредительной ассамблеи, речь идет о наделении правом участвовать в выборах многих южноафриканцев и о лишении избирательных прав значительного числа намибийцев, а также о попытках Генерального администратора присвоить себе громадные полномочия и, в том числе, право вето в отношении решений учредительной ассамблеи и право контроля за ее финансовой деятельностью. Речь также идет о том, что политические заключенные по-прежнему остаются в тюрьмах. Ясно, что цель этих действий состоит в том, чтобы обеспечить себе податливую и, даже скорее, послушную Намибию, такую Намибию, которая в высшей степени зависела бы от Южной Африки.

Эти сообщения, свидетельствующие о том, что в Намибии не все еще в полном порядке, вовсе не представляют собой нечто такое, что было придумано Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО), как нас в том пытаются убедить. Эти

(Г-н Хасми, Малайзия)

сообщения подтверждаются и свидетельствами независимых наблюдателей, следящих за событиями, происходящими на намибийской политической сцене, в том числе представителей великого бастиона демократии, Соединенных Штатов; эти сообщения были документально подтверждены и прокомментированы международной прессой. Об этих нарушениях, совершаемых Южной Африкой, подробно говорили предыдущие ораторы и, в частности, Председатель Группы африканских государств, который и обратился с просьбой о проведении данного обсуждения, а также председатель группы "прифронтовых" государств, и, в интересах экономии времени, я не буду останавливаться на них подробно. Достаточно будет сказать, что эти сообщения сложились в очень тревожную картину в том, что касается положения в Намибии в переходный период, картину, резко отличающуюся от той, которую Совет был уполномочен обеспечить. Достоверность этих сообщений теперь не является бесспорной. Что же является спорным для многих людей и, в том числе, для народа Намибии, так это роль и ответственность данного Совета в связи с вопросом об обеспечении свободных и справедливых выборов в этой Территории. А это такое сомнение, на которое мы, члены Совета, обязаны отреагировать наиболее приемлемым образом.

Делегация Малайзии разделяет глубокую обеспокоенность многих членов Совета, а также других стран, не представленных в Совете, по поводу положения, сложившегося в Намибии. Так же как и все международное сообщество, наша делегация привержена обеспечению скорейшего выполнения плана урегулирования. В самом деле, она в этом особенно заинтересована и не в последнюю очередь по той причине, что малайзийским военнослужащим выпала честь служить делу создания свободной и независимой Намибии. Мы полностью поддерживаем позицию движения неприсоединения, изложенную в коммюнике от 10 августа, опубликованном его Координационным бюро. Мы также разделяем выражаемую участниками движения неприсоединения обеспокоенность, которая недавно нашла свое отражение в послании председателя этого движения на имя Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря.

Мое правительство считает необходимым, чтобы Совет Безопасности, который играет первостепенную роль и несет главную ответственность в том, что касается обеспечения перехода Намибии к полной независимости в результате свободных и справедливых выборов, полностью и беспристрастно выполнил свои функции, выполнил свой долг.

Совет должен обеспечить, чтобы Южная Африка строго соблюдала свои обязательства по резолюции 435 (1978) и целиком и полностью их выполняла. Нельзя допустить, чтобы Южная Африка имела возможность менять те основные принципы, с которыми она согласилась в соответствии с планом урегулирования. Она должна немедленно отказаться от своих попыток подорвать волю Совета и международного сообщества, воплощенную в этом плане. Она должна прекратить всякие попытки воздействовать на внутривнутриполитическое положение в Намибии, используя свою административную власть, воздействовать в своих интересах на итоги выборов. Она должна отказаться от соблазна принимать законы, преследующие цель обеспечения себе и своим политическим союзникам более благоприятные условия в Намибии. Она должна прислушиваться к призывам международного сообщества, она должна реагировать на них оперативно и адекватно, создавая условия для беспрепятственной передачи власти и суверенитета намибийскому народу. Южная Африка должна отказаться от своих планов контролировать Намибию после получения ею независимости, рассматривая ее с политической и административной точки зрения в качестве своего придатка. Она должна быть готова обращаться со своим соседом, как с независимым, суверенным государством, как с ним будут строить свои отношения и все остальные страны мира. Это минимум того, на что Намибия имеет право, это минимум того, на что она рассчитывает.

Призывая Совет к тому, чтобы он незамедлительно принял эффективные меры, наша делегация помнит о том, что во всем этом процессе Генеральный секретарь играет ключевую роль. Я хочу воспользоваться этой возможностью для того, чтобы дать высочайшую оценку тем неустанным усилиям, которые он предпринимает для того, чтобы добиться от Южной Африки соблюдения положений резолюции 435 (1978). Мы с удовлетворением отмечаем, что его личное участие, те усилия, которые он предпринимает в интересах решения вопроса о Намибии, в целом оказывают позитивное воздействие. Мы выражаем особое удовлетворение по поводу того, что в результате усилий Генерального секретаря, а также усилий, предпринимаемых другими, теми, кто имеет влияние на Южную Африку, была получена та последняя реакция со стороны Претории, которая нашла подробное изложение в недавнем заявлении Генерального администратора. К сожалению, этот ответ носит ограниченный характер, изобилует всякого рода уловками и далеко не соответствует нашим ожиданиям.

Мы также признательны Генеральному секретарю за то, что он откровенно изложил свою позицию в отношении остающихся препятствий на пути к всецелому и беспрепятственному выполнению плана урегулирования. Мы не должны позволять, чтобы он один работал над решением этих трудных задач. Мы должны оказывать максимальное содействие, какое мы только можем обеспечить, тем усилиям, которые он и его Специальный представитель в Намибии предпринимают и будут предпринимать для обеспечения справедливого и оперативного выполнения резолюции 435 (1978).

В интересах достижения этой цели наша делегация поддерживает предложение относительно принятия по завершении настоящих прений резолюции, в которой, среди прочего, содержался бы призыв к Южной Африке полностью и неукоснительно соблюдать дух и букву резолюции 435 (1978), резолюции, в которой бы вновь было заявлено об ответственности Совета в отношении выполнения плана урегулирования в его полном объеме и выражалась бы решительная поддержка усилиям, предпринимаемым в этой связи Генеральным секретарем. Наша делегация надеется, что подобная резолюция оказала бы желательное воздействие, вновь, раз и навсегда, подчеркнула бы ключевой характер роли Организации Объединенных Наций и, в частности, Совета в том, что касается осуществления плана, в отношении Намибии. Мы надеемся, что эта предлагаемая резолюция и само это обсуждение не подорвут позиции Генерального секретаря и его Специального представителя в том, что касается урегулирования этого вопроса, а, наоборот, послужат их укреплению. Наша делегация считает, что это было бы самым важным позитивным результатом этой серии заседаний.

Для нас, членов данного Совета, было бы проще ничего не предпринимать и, не обращая ни на что внимания, избегать рискованных затей, а что же до процесса перехода к независимости, то он пускай себе идет, причем как можно спокойнее, и в свое время Намибия добьется независимости. Членам Совета было бы проще и спокойнее предоставить Генеральному секретарю возможность бороться с решением своих задач один на один и свести "вмешательство со стороны" до минимума, а потом отметить свои заслуги, когда Южная Африка, в конечном счете, предоставит независимость Намибии. Однако, как нам объяснили, подобная "независимость", с учетом сложившейся в Намибии тревожной ситуации, была бы для многострадального народа Намибии победой, лишенной всякого смысла, также как, впрочем, и для данного Совета. В самом деле, такая наша

(Г-н Хасми, Малайзия)

позиция представляла бы собой отказ от нашей ответственности и гарантировала бы не мир и стабильность в Намибии, а возобновление конфликта, со всеми вытекающими из этого последствиями для данной Территории и для всего региона. И Совет, к которому обращены надежды и чаяния намибийского народа, конечно же, не хотел бы оставить о себе такое впечатление.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Малайзии за любезные слова в мой адрес.

Г-н ПЕНЬЯЛОСА (Колумбия) (говорит по-испански): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы прежде всего выразить свое удовлетворение в связи с тем, что представитель Алжира занимает пост Председателя Совета в этом месяце. Колумбия поддерживает тесные узы дружбы и сотрудничества с Алжиром, страной, которая в течение многих лет также является участницей движения неприсоединения, и мы отдаем должное ее лидирующей роли на международной арене. Мы также приветствуем тот факт, что посол Джуди выполняет обязанности Председателя, поскольку его продолжительная и успешная дипломатическая карьера и его хорошо известные деловые качества служат гарантом успешной работы Совета.

Мы также хотели бы выразить свою признательность послу Пеичу, Югославия, за умелое и эффективное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Будучи членом Совета Организации Объединенных Наций по Намибии с момента его создания, Колумбия всегда с надеждой ждала наступления того дня, когда Намибия получит свою независимость и появится на свет как новое государство с эффективной демократической системой. Вот почему моя делегация серьезно обеспокоена тем, что мы продолжаем получать многочисленные сообщения о нарушениях в процессе осуществления плана предоставления независимости Намибии. Мы также обеспокоены тем, что сегодня подобные нарушения должны рассматриваться как угроза проведению выборов и опасный прецедент с непредсказуемыми последствиями.

Процесс достижения намибийской независимости сейчас находится на весьма сложном этапе. Вот почему я не считаю уместным вновь останавливаться на злоупотреблениях, совершенных оккупантами против народа и Территории. Однако мы считаем необходимым, чтобы Совет взял на себя ответственность за этот процесс и единодушно поддержал Генерального секретаря в его усилиях по отысканию средств мирного перехода к независимости, что позволит намибийскому народу создать свое государство без вмешательства враждебных сил внутри страны, на основе единого подхода к национальной автономии и развитию.

(Г-н Пеньялоса, Колумбия)

Моя делегация знает о сложностях и препятствиях, связанных с выполнением мер, необходимых для обеспечения успешного завершения этого процесса достижения независимости, но мы также верим в то, что понимание, добрая воля и соблюдение согласованных ранее мер создают незаменимую основу для поиска правильных решений проблем, которые, несомненно, появятся в таких сложных условиях.

Сегодня мы хотели бы отметить, что мы поддерживаем девять рекомендаций, которые были представлены в Совете 16 августа Председателем Группы африканских государств, представителем Ганы. Что касается этих рекомендаций, то мое правительство особенно обеспокоено проектом закона, который будет регулировать деятельность Законодательной ассамблеи и содержащимися в нем ограничениями на ее деятельность. Мы уверены, что Генеральный секретарь через своего Специального представителя обсудит этот вопрос с южноафриканскими властями.

В заключение, я хотел бы вновь выразить твердую поддержку моей делегации усилиям Генерального секретаря, действующего от имени нашей Организации, поскольку мы считаем, что на этом этапе процесса нецелесообразно, чтобы некоторые основные аспекты резолюции 435 (1978) стали предметом односторонних толкований, что может не только подорвать сам процесс, но и доверие вовлеченных сторон.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Колумбии за любезные слова в мой адрес.

Г-жа РАСИ (Финляндия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотела бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Ваше дипломатическое мастерство будет способствовать успешному завершению нашей работы. Вы представляете страну, с которой мою страну, Финляндию, связывают добрые отношения и узы конструктивного сотрудничества.

Я также хотела бы воздать должное послу Пеичу, Югославия, за его прекрасное выполнение обязанностей в Совете в прошлом месяце.

Вопрос о независимости Намибии занимал важное место в повестке дня Совета Безопасности, когда в начале этого года Финляндия стала членом Совета. И с тех пор этот вопрос остается в центре нашего внимания. Отношения Финляндии с Намибией и поддержка дела намибийской независимости, несомненно, имеют более долгую историю. Как и другие члены Совета Безопасности мы полны решимости обеспечить такое

положение, чтобы намибийский народ мог создать свое собственное суверенное правительство в ходе осуществления мирного конституционного процесса, под наблюдением и при помощи ООН. Более 800 финских граждан, которые в настоящее время входят в состав Группы ООН по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) в Намибии, непосредственно участвуют в этом процессе.

Мы никоим образом не предполагали, что осуществление переходного периода и всех его элементов – сокращение вооруженных сил, проверка осуществления функций полиции, репатриация беженцев и регистрация избирателей, а также многие другие аспекты – будет простым и гладким. На практике все проблемы и потрясения, которые начались с самого начала, были ошеломляющими. Сейчас важным является тот факт, что процесс независимости, пройдя через периоды отсрочки и корректировки, в целом продолжает развиваться. Главная задача заключается в том, чтобы обеспечить проведение свободных и справедливых выборов в установленные сроки и при широком участии.

Нынешние обсуждения в Совете Безопасности, по нашему мнению, могут преследовать лишь одну цель – призвать все заинтересованные стороны бороться за достижение этой цели и заверить Генерального секретаря в нашей постоянной поддержке в выполнении его задач по руководству деятельностью ЮНТАГ.

За последние недели и месяцы много внимания уделялось проблемам, связанным с действиями полиции Юго-Западной Африки. Число полицейских наблюдателей в ЮНТАГ уже увеличено. Мое правительство будет готово в будущем, как и в настоящее время, поддерживать дальнейшее расширение состава ЮНТАГ и выделяемых ей ресурсов, что, по мнению Генерального секретаря, является необходимым. Естественно, мы также приветствуем недавнее объявление Генерального администратора о том, что так называемые подразделения по борьбе с повстанцами в составе полиции Юго-Западной Африки будут сосредоточены на своих базах. Мы надеемся, что южноафриканские власти предпримут дальнейшие шаги, которые могли бы помочь развеять все еще существующие сомнения относительно приверженности Южной Африки полному выполнению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

Мы также знаем о других острых проблемах, помимо проблем, касающихся действий полиции Юго-Западной Африки. Нельзя допустить, чтобы мирное проведение выборной кампании нарушалось совершением актов насилия и запугивания. Все нерешенные

(Г-жа Раси, Финляндия)

вопросы, связанные с полным освобождением политических заключенных, должны быть решены. Необходимо, чтобы был завершен процесс возвращения беженцев и других изгнанников. По всей стране должна быть успешно завершена регистрация избирателей.

Многое еще предстоит сделать, но конечная цель – свободная и независимая Намибия – уже не за горами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Финляндии за адресованные мне теплые слова.

Г-н КОТЕВСКИЙ (Югославия) (говорит по-английски): Великая честь для меня и удовольствие выразить Вам, сэр, искренние поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. То удовлетворение, которое я испытываю в связи с тем, что работа Совета на этом важном этапе возглавляется представителем Алжира – страны, чья принципиальная политика неприсоединения и конструктивного сотрудничества пользуется всемирным признанием и с которой Югославия поддерживает тесные и дружественные отношения с момента антиколониальной революции, – это удовлетворение вряд ли будет выражено в достаточной степени, если я не выскажу своей личной высочайшей оценки Вашего исключительного дипломатического мастерства и своего признания Вашей репутации, которой Вы, сэр, пользуетесь среди своих коллег. Мудрость и опыт, с которыми вы уже руководите работой Совета, гарантирует то, что Вы вновь эффективно выполните свои обязанности. В отправлении своих функций Вы можете рассчитывать на полную поддержку, понимание и сотрудничество моей делегации.

Мы вновь обсуждаем вопрос о Намибии, который в течение уже многих лет по различным причинам фигурирует в качестве одного из наиболее важных пунктов на повестках дня многих органов Организации Объединенных Наций и, в частности, Совета Безопасности.

Однако нынешние прения проходят в тот момент, когда Намибия оказалась на историческом перепутье и когда перед намибийским народом наконец открылась реальная перспектива свободного осуществления своего права на самоопределение и достижения своей столь долгожданной независимости. В связи с этим на Совет Безопасности возложена историческая ответственность и сложная задача довести многолетние усилия до их завершающего этапа. Достижение Намибией подлинной независимости посредством осуществления процесса свободных и справедливых выборов наконец принесет этому народу справедливость, которой он заслуживает не меньше, чем любой другой народ, а также мир и безопасность в район, который в течение продолжительного времени оставался одним из наиболее опасных очагов напряженности в мире.

Роль, которую играет Совет Безопасности в процессе перехода Намибии к независимости, хорошо и широко известна. Однако для официального отчета и для тех, кто, может быть, таит иные мысли, позвольте мне повторить еще раз: единственной общепризнанной основой для решения этой проблемы является план урегулирования,

(Г-н Котевский, Югославия)

разработанный Советом Безопасности. Поэтому именно Совет Безопасности обязан обеспечить точное и быстрое осуществление резолюции 435 (1978) в ее первоначальной и определенно ясной форме.

Менее трех месяцев осталось до решающего во всем этом процессе события – до выборов, которые определяют судьбу Намибии и намибийского народа. Однако нам все еще приходится сталкиваться с исключительно серьезными трудностями в осуществлении плана Организации Объединенных Наций.

Несмотря на четкие и ясные положения плана Организации Объединенных Наций и постоянные призывы Генерального секретаря и Совета Безопасности, Южная Африка до сих пор не расформировала подразделения и не ликвидировала командную структуру печально известного "Куфута", члены которого, влившиеся в полицию Юго-Западной Африки (СВАПОЛ), продолжают сеять террор и изводить и запугивать население. Такому поведению не может быть никаких оправданий со стороны южноафриканских властей. Различные предлоги, используемые для оправдания продолжающейся деятельности "Куфута", совершенно неприемлемы. Недавнее заявление Генерального администратора, в котором выражена его готовность запретить покидать свои базы 1200 членам "Куфута", является шагом вперед, однако мы считаем его недостаточным, поскольку резолюция 435 (1978) требует их безусловного и немедленного расформирования.

К сожалению, это не единственный пример нарушения положений плана урегулирования. Большинство положений, содержащихся в проекте прокламации о выборах, подготовленном Генеральным администратором, весьма туманны и вызывают законные подозрения по поводу того, не содержится ли в них намерения подорвать позиции одной из основных сторон в Намибии, а именно Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), и предоставить Генеральному администратору функции и полномочия, которые выходят далеко за рамки, предусмотренные Советом Безопасности в его резолюции 435 (1978).

Еще одним доказательством невыполнения Южной Африкой условий плана урегулирования является тот факт, что местные средства массовой информации, которые в основном контролируются Южной Африкой, в полную мощь развернули кампанию против СВАПО с тем, чтобы дискредитировать ее и таким образом повлиять на исход выборов.

Это лишь некоторые из наиболее ярких примеров серьезных нарушений положений плана урегулирования, которые вызывают глубокую озабоченность в среде неприсоединившихся стран и международного сообщества в целом, поскольку они

(Г-н Котевский, Югославия)

повсеместно рассматриваются как препятствия на пути проведения свободных и справедливых выборов.

Именно поэтому совершенно необходимо, чтобы Совет Безопасности немедленно и решительно пресек всякие нарушения положений плана урегулирования. Обязанностью Совета Безопасности является обеспечение того, чтобы все вовлеченные стороны строго выполняли взятые ими на себя обязательства без выдвигания каких бы то ни было условий для этого. Полное соблюдение буквы и духа резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и ее добросовестное выполнение являются абсолютным императивом и необходимым условием для доведения этого исторического процесса до конца.

На этот раз Югославия хотела бы вновь выразить свою полную поддержку Генеральному секретарю в его неустанных усилиях добиться успешного завершения этой беспрецедентной и, возможно, наиболее сложной операции из всех, за которые когда-либо бралась Организация Объединенных Наций. Советом Безопасности на Генерального секретаря была возложена исключительно сложная задача, и поэтому Совет Безопасности должен продолжать оказывать всестороннюю поддержку его усилиям на данном решающем этапе осуществления плана Организации Объединенных Наций.

В связи с этим нынешние прения по вопросу о Намибии воспринимаются как гарантирующие решительные и совместные действия Совета Безопасности, направленные на укрепление усилий Генерального секретаря и устранение всех препятствий, остающихся на пути осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности с тем, чтобы создать условия для проведения свободных и справедливых выборов и обеспечить предусмотренную в этом деле планом урегулирования роль Организации Объединенных Наций по осуществлению наблюдения и контроля за этими выборами.

Мы теперь приближаемся к концу того пути, который должен привести народ Намибии к возможности самому определить свою собственную судьбу в соответствии со своим неотъемлемым правом на самоопределение, свободу и независимость. Совет Безопасности обязан проследить за тем, чтобы это право было реализовано полностью и демократическим путем. Мы должны приложить все усилия, преодолеть все трудности и препятствия для того, чтобы выполнить свою историческую миссию и радушно принять в свое лоно нового члена Организации – подлинно независимую и свободную Намибию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Югославии за обращенные ко мне теплые слова.

Следующий оратор – представитель Индонезии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ТАРМИДЗИ (Индонезия) (говорит по-английски): От имени делегации Индонезии я хотел бы через Вас, г-н Председатель, поблагодарить Совет Безопасности за удовлетворение нашей просьбы о приглашении нас принять участие в этом важном обсуждении вопроса о Намибии.

Позвольте мне сначала выразить Вам, сэр, теплые поздравления моей делегации в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Богатство Вашего опыта и дипломатическое мастерство придают нам уверенность в том, что работа над вопросом, представляющим огромную важность для Африки и международного сообщества в целом, будет доведена до успешного завершения.

Одновременно я хотел бы также воздать должное заслугам Вашего предшественника, посла Югославии Драгослава Пеича, примерно руководившего работой Совета в июле месяце.

Совет Безопасности был созван по просьбе Председателя Группы африканских государств и Председателя Координационного бюро движения неприсоединившихся стран для того, чтобы рассмотреть вопрос об опасных для будущего Намибии последствиях происходящих событий. В связи с этим вряд ли есть необходимость еще раз повторять, что ответственность за деколонизацию данной территории возлежит исключительно на Организации Объединенных Наций и поэтому представляет собой торжественное моральное и юридическое обязательство, возлежащее на всех ее государствах-членах. На Индонезии эта обязанность возлежит также и потому, что она с самого начала его возникновения является членом Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, органа Организации Объединенных Наций, наделенного полномочиями осуществлять административное управление территорией до приобретения ею независимости.

(Г-н Тармидзи, Индонезия)

Соответственно, наша делегация принимает участие в сегодняшнем обсуждении этого вопроса в Совете Безопасности для того, чтобы выразить глубокую обеспокоенность Индонезии по поводу тех тревожных событий, которые разворачиваются в Намибии с начала осуществления резолюции 629 (1989) и 632 (1989) Совета Безопасности, а также резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года.

У нас вызывает особое негодование трагическое убийство многочисленных намибийцев в начальный период осуществления плана Организации Объединенных Наций. Возмущение международного сообщества по поводу начавшихся 1 апреля вооруженных столкновений на севере Намибии полностью оправданно, особенно в свете ранее высказанных соображений относительно необходимости поддержания достаточной численности военного персонала в составе ЮНТАГ, с тем чтобы не допускать запугивания и обеспечить безопасное возвращение беженцев, а также их беспрепятственное участие в процессе выборов. В период времени, прошедший после этого трагического инцидента, Южная Африка продолжает допускать серьезные нарушения, которые не могут не подрывать процесс перехода к независимости, поскольку этот процесс предполагает восстановление веры народа Намибии в то, что он может беспрепятственно принимать участие в выборах, не опасаясь принуждения или запугивания со стороны вездесущих южноафриканских вооруженных сил. Действительно, не проходит практически и дня, чтобы не появились новые свидетельства того, что Южная Африка открыто нарушает согласованные для процесса перехода к независимости условия.

Представитель Ганы, выступавший от имени Группы африканских государств, в своем заявлении в Совете отметил некоторые очень тревожные моменты, касающиеся положения в Намибии, а именно: продолжающееся запугивание и преследование намибийцев презренным южноафриканским формированием "Куфут" в процессе осуществления кампании дезинформации, направленной против СВАПО. Все это создает тревожную картину господства террора, направленного на то, чтобы воспрепятствовать участию СВАПО и ее сторонников в процессе перехода к независимости и нарушить беспристрастность проведения предстоящих выборов в Территории.

Таким образом, хотя мне нет необходимости вдаваться в дальнейшие подробности, скажу, что наша делегация вынуждена заявить о своей особой обеспокоенности по поводу неполного роспуска всех полувоенных и других нерегулярных южноафриканских формирований, а также командных структур территориальных сил Юго-Западной Африки.

Мы также в курсе тревожных сообщений относительно складского хранения южноафриканского оружия, предназначенного для использования его нерегулярными войсками, которые могут быть в кратчайшие сроки мобилизованы вновь. Кроме того, имеют место неприемлемые законы по вопросам о регистрации избирателей и выборах, которые, среди прочего, предусматривают выдачу намибийских удостоверений личности ненамибийцам.

Ясно, что уловка Южной Африки ее не спасет: она требует от международного сообщества беспристрастности, с тем чтобы заглушить международное осуждение этих грубых нарушений условий осуществления процесса перехода к независимости и предусмотренных этими условиями обязательств Южной Африки. В самом деле, нельзя допустить, чтобы Южная Африка как оккупирующая держава ушла от ответственности перед международным сообществом в отношении ее попыток подорвать осуществление плана Организации Объединенных Наций, оказать влияние на осуществление этого плана, с тем чтобы и впредь сохранять колониальное господство над Намибией.

На фоне этих провокаций, мы воздаем должное конструктивной позиции СВАПО и в особенности ее мирной и упорядоченной общенациональной кампании по мобилизации, которая осуществляется несмотря на сохранение репрессивных и дискриминационных законов для того, чтобы просветить намибийский народ и добиться того, чтобы он разобрался в процессе выборов. В этой связи необходимо защитить право СВАПО на осуществление политической деятельности и, в том числе, право на привлечение к этой кампании своих сторонников. В то же время всем намибийским беженцам должна быть предоставлена возможность с честью и в условиях безопасности вернуться в Намибию, где им должна быть предоставлена необходимая гуманитарная помощь. Что же касается процесса выборов, то в нем не должно быть места жульничеству и махинациям. Необходимо гарантировать намибийскому народу возможность осуществить свои избирательные права в условиях, свободных от всякого запугивания и всякого страха.

Наша делегация считает, что единственное средство для того, чтобы действительно положить конец незаконной оккупации Намибии со стороны Южной Африки и обеспечить упорядоченный процесс деколонизации Территории, заключается в строжайшем выполнении резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Главная цель, которая преследуется этой резолюцией, заключается в обеспечении независимости Намибии посредством свободных и

(Г-н Тармидзи, Индонезия)

справедливых выборов в обстановке, свободной от запугивания или вмешательства извне. Все проблемы, возникающие в процессе выполнения этой резолюции, должны решаться с учетом этого соображения, которое имеет первостепеннейшее значение.

Несмотря на открыто вызывающее поведение Южной Африки, мы верим в то, что Совет Безопасности безотлагательно примет решительные меры и покажет свою силу. Мы надеемся, что члены Совета будут единодушны в своем осуждении кампании террора, которую Южная Африка ведет против гражданского населения Намибии, в своих требованиях того, чтобы Южная Африка немедленно отказалась от подобной практики. Необходимо заставить Южную Африку выполнить в ходе процесса перехода к независимости все свои обязательства. В этой связи следует сказать о том, что только Организация Объединенных Наций и только она несет ответственность в отношении наблюдения и контроля за процессом перехода к независимости и выполнения плана Организации Объединенных Наций в его первоначальной и окончательной форме.

В этой связи наша делегация также хочет сказать о том, что она высоко ценит те неустанные усилия, которые наш уважаемый Генеральный секретарь предпринимает для обеспечения добросовестного выполнения плана, касающегося независимости для Намибии. Международное сообщество должно оказать ему максимальную поддержку в его усилиях, направленных на то, чтобы добиться от Южной Африки выполнения ею своих обязательств.

И наконец, данный Совет может и должен безотлагательно принять меры в связи с серьезным положением, сложившимся в Намибии, заявив свои полномочия в соответствии с резолюцией 435 (1978) и, таким образом, обеспечив необходимые условия для проведения свободных и справедливых выборов в Намибии.

В заключение наша делегация вновь хочет сказать о том, что она полностью поддерживает Намибию и солидарна с ее братским народом в его борьбе за восстановление свободы и независимости Намибии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Индонезии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н ФОРТЬЕ (Канада) (говорит по-французски): Г-н Председатель, прежде всего, мне хотелось бы от имени своей делегации и от себя лично горячо поздравить Вас в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в августе. Ваш

(Г-н Фортье, Канада)

дипломатический талант, Ваше искусство участника переговоров являются залогом того, что Вы обеспечите образцовое руководство нашей работой. В столь ответственный период в работе Совета мы уверены в том, что мы находимся в надежных руках.

Я хотел бы также поблагодарить своего друга и Постоянного представителя Югославии за то, что он мастерски руководил работой Совета в прошлом месяце.

(продолжает по-английски)

Делегация Канады приветствует эти официальные заседания Совета Безопасности, посвященные вопросу о Намибии, как свидетельство неизменной ответственности Совета в отношении решения той важной задачи, которая на него была возложена в связи с этой Территорией, а также как возможность рассмотреть некоторые вызывающие у всех нас обеспокоенность проблемы. Шесть месяцев спустя после того, как Совет принял резолюцию 632 (1989), которая положила начало переходу Намибии к независимости, подведение итогов достигнутого представляется своевременным.

(Г-н Фортье, Канада)

После долгих лет, в ходе которых выполнение резолюции было невозможным, и после очень сложного начала ее выполнения в апреле, мы действительно за короткое время сделали очень много. В соответствии с планом были осуществлены вывод южноафриканских сил и демобилизация и разоружение территориальных сил. Общая амнистия и отмена репрессивных законов сами по себе явились существенными достижениями, и эти меры будут укрепляться и дальше. Почти завершён процесс возвращения многих тысяч беженцев, некоторые из их числа находились в изгнании на протяжении жизни целого поколения. Обе стороны конфликта освободили политических заключенных. Наиболее отрадно, что 83 процента общей численности намибийцев, имеющих избирательные права, продемонстрировали свое стремление принять участие в процессе, зарегистрировавшись для голосования за месяц до истечения срока. Но даже несмотря на то, что достигнутый на данный момент прогресс очень важен, мы не должны недооценивать сохраняющиеся потенциальные трудности на долгом пути Намибии к независимости.

Ни одно из указанных достижений не давалось легко. Частично они являются свидетельством упорства и просто напряженной работы Генерального секретаря, его Специального представителя и заместителя Специального представителя и сотен военных, полицейских и гражданских служащих Группы ООН по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ). Мы пользуемся случаем для того, чтобы воздать должное их приверженности делу, беспристрастности и личной преданности освобождению Намибии.

Канада, как один из основных авторов первоначального плана урегулирования, содержащегося в резолюции 435 (1978), предпринимала все необходимое для поддержки выполнения плана во всех практических аспектах. Наша приверженность этому делу нашла свое выражение в таких формах, как срочные финансовые взносы, значительная помощь на репатриацию беженцев, скорейшее развертывание военных подразделений, предоставление избирательных урн для голосования и техническая помощь по вопросам проведения выборов. Мы также начали ряд совместных демаршей за освобождение всех политических заключенных и мы помогли некоторым независимым наблюдателям выехать в Намибию для того, чтобы обеспечить максимальную открытость процесса выборов.

Недавно объявленные планы по устранению бывшего персонала "Куфут" из состава территориальных сил, подтвержденные постоянным представителем Южной Африки, являются отрадной новостью. Организация Объединенных Наций давно добивалась этой цели, и члены Совета также сыграли свою роль в дипломатических усилиях по ее достижению.

(Г-н Фортье, Канада)

На прошлой неделе Комитет министров иностранных дел стран Содружества по проблемам юга Африки, который имеет честь возглавлять министр иностранных дел Канады distinguished Джозеф Кларк, провел заседание в Канберре, Австралия, основным вопросом повестки дня которого являлась Намибия. Комитет выдвинул четыре предложения. Во-первых, он призвал страны Содружества, которые особо заинтересованы в будущем Намибии, быть готовыми в случае необходимости выделить дополнительные силы полиции. Помимо проблемы бывшего персонала сил "Куфут", полиция ЮНТАГ по мере приближения выборов будет сталкиваться с растущими проблемами, и Канада готова выполнить это свое обязательство. Во-вторых, Комитет с удовлетворением воспринял идею создания группы наблюдателей стран Содружества, которая до середины октября должна представить доклад на заседании глав правительств в Куала-Лумпуре. Страны Содружества тем самым окажут свое влияние на другие международные усилия, чтобы поддержать действия ООН в важный предвыборный период. В-третьих, Комитет наметил существенное расширение своей оперативной помощи, помощи в области развития и организационной области, начиная с передачи опыта стран Содружества по мере возникновения необходимости.

В-четвертых, что касается проектов указов о выборах и Законодательной Ассамблее, Комитет министров иностранных дел Содружества на своем заседании в Канберре призвал к максимальной бдительности и глубоким переменам для обеспечения проведения тайного голосования, а также к тщательному рассмотрению следующих аспектов; как установление личности избирателей до голосования; активная роль представителей партии; быстрый и децентрализованный подсчет голосов; признание Законодательной ассамблеи как единственного подлинного представительного органа; и положение о том, что генеральный администратор должен подчиняться Законодательной ассамблее до получения независимости. В дополнение г-н Кларк в своем письме, направленном на прошлой неделе министру иностранных дел Южной Африки от имени Комитета подчеркнул, что нужно немедленно рассмотреть вопрос ведения пропаганды с помощью радиовещания, а не вопросы, связанные со столь необходимой информацией и образованием, и что электронные средства должны быть использованы для обеспечения беспристрастности.

Важность такой беспристрастности в каждом аспекте осуществления резолюции 435 (1978) была самым красноречивым образом подчеркнута в этом Совете в начале этой недели в выступлении Постоянного представителя Ганы от имени Группы африканских государств.

(Г-н Фортье, Канада)

Канада по-прежнему обеспокоена тем, что далеко не самая достоверная информация о членах Народной Организации Юго-Западной Африки (СВАПО), остающихся в Анголе, неоднократно приводила к нестабильности. Последнее ослабление напряженности в северной Намибии, которое мы приветствуем, должно быть дополнено большей открытостью в Анголе в соответствии с планом урегулирования связанными с ним договоренностями.

В период перехода Зимбабве к независимости, регулярно проводившая заседания избирательная комиссия, куда вошли представители всех партий, доказала свою ценность в качестве средства быстрого отыскания практических решений возникающих проблем. Такой же орган в Намибии, возможно, под совместным руководством, наподобие того, которое существует в независимой рабочей группе, мог бы внести реальный вклад в работу, которую предстоит осуществить в будущем.

Что касается ответственности Совета Безопасности за Намибию, то давайте сконцентрируем свое внимание на основных принципах и оставим подробности тем, кому мы доверили эту задачу. Давайте же объединимся для того, чтобы помочь Генеральному секретарю и его Специальному представителю обеспечить успешное завершение их миссии. Давайте оказывать полную поддержку ЮНТАГ в ее трудной работе. Давайте же прежде всего будем верить намибийскому народу, который так долго ждал возможности определить свое будущее в ходе свободных и справедливых выборов и сотни тысяч представителей которого уже зарегистрировались уверенные в том, что на этот раз такая возможность будет им предоставлена.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Канады за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Гватемалы. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ВИЛЬЯГРАН де ЛЕОН (Гватемала) (говорит по-испански): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы уверены, что Ваш опыт и дипломатическое мастерство позволят Совету принять правильные решения по рассматриваемым им вопросам.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить посла Драгослава Пеича, Постоянного представителя Югославии, за успешное руководство работой Совета в июле.

(Г-н Вильягран де Леон, Гватемала)

Делегация Гватемалы сочла необходимым принять участие в прениях по вопросу о положении в Намибии, о проведении которых попросили постоянные представители Ганы и Зимбабве в связи с вполне обоснованной озабоченностью их региональной группы и движения неприсоединения событиями, происходящими в этой Территории, за которую Организация Объединенных Наций несет ответственность согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Целью выполнения своих обязанностей в отношении этой Территории наша Организация поставила скорейшую ликвидацию незаконного управления Намибией властями Южной Африки и как можно более быстрое достижение ее независимости путем проведения свободных выборов под наблюдением и контролем со стороны Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 435 (1978).

Гватемала следит за событиями в Намибии с особым интересом, учитывая ту важную роль, которую международное сообщество возложило на Организацию Объединенных Наций согласно Уставу и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Поэтому мы всецело поддерживаем Генерального секретаря и сотрудников Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ), и просим их продолжать свои неустанные усилия для того, чтобы помочь намибийскому народу в его борьбе за подлинную независимость, несмотря на все препятствия и трудности, которые продолжает чинить Южная Африка.

Гватемала одобряет коммуникацию, касающуюся положения в Намибии, которое было принято Координационным комитетом движения неприсоединения на его заседании 10 августа и в котором оно выразило серьезную озабоченность по поводу постоянных и серьезных беспорядков, наблюдаемых в ходе осуществления плана по предоставлению независимости данной Территории. Мы присоединяемся к обращенному к Совету настоятельному призыву немедленно рассмотреть необходимость обеспечения того, чтобы Южная Африка строго выполняла все обязательства, взятые ею на себя согласно резолюции 435 (1978), и чтобы в Намибии немедленно были созданы условия для проведения свободных и справедливых выборов.

Гватемала с озабоченностью выслушала заявление Постоянного представителя Ганы, выступившего в качестве Председателя Группы африканских государств, и присоединяется к его просьбе к Совету Безопасности принять дополнительные меры, а также к тому, что

(Г-н Вильягран де Леон, Гватемала)

было им сказано по поводу решений, которые следует принять с целью оказания поддержки и дальнейшего содействия усилиям, предпринимаемым Генеральным секретарем для обеспечения проведения выборов и целостного соблюдения всех аспектов избирательного процесса.

Мы были встревожены той оценкой, которую Группа африканских государств дала преобладающей ситуации в Намибии, где четыре месяца спустя после начала избирательного процесса он все еще развивается неудовлетворительно и где действия Южной Африки, осуществляемые ею через посредство своего Генерального администратора, принижают полномочия Специального представителя Генерального секретаря, вместо того, чтобы оказывать ему в его работе помощь. Мы решительно призываем Южную Африку прекратить свое неоправданное вмешательство в этот процесс и полностью соблюдать подписанные в декабре 1988 года соглашения и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Гватемала убеждена, что Совет Безопасности должным образом откликнется на выраженную Группой африканских государств озабоченность по поводу продолжающегося присутствия в Намибии под командованием южноафриканских властей военных и полувоенных формирований, осуществляющих насилие и запугивание, о которых постоянно сообщает международная пресса. Мы также убеждены, что Совет займет твердую позицию в отношении беспорядков, царящих в подготовке избирательных списков, а также в отношении законодательства, разработанного таким образом, чтобы исказить избирательный процесс, который должен носить свободный и справедливый характер.

Совет Безопасности должен обеспечить такие условия, при которых Генеральный секретарь и его Специальный представитель имели бы возможность осуществлять наблюдение и контроль за развитием событий в Намибии, в частности за ходом избирательного процесса. Под этим подразумевается прекращение террора в отношении намибийцев и пересмотр изданных в Намибии и касающихся плана предоставления независимости законов и проектов декретов с тем, чтобы исключить из них дискриминационные или любые другие положения, предоставляющие несправедливые преимущества какой бы то ни было из сторон.

(Г-н Вильягран де Леон, Гватемала)

В заключение, Гватемала еще раз заявляет о своей солидарности с Группой африканских государств и народом Намибии в его борьбе за независимость в рамках своих признанных границ, а также о своей поддержке его борьбы против отвратительной системы апартеида, представляющей собой наиболее грубое нарушение прав человека. Мы также надеемся, что Совет Безопасности примет такую резолюцию, которая позволит Генеральному секретарю, его Специальному представителю и ЮНТАГ успешно завершить свою работу по предоставлению Намибии полной независимости.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Гватемалы за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Индии, которого я приглашаю занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ДАСГУПТА (Индия) (говорит по-английски): Прежде всего, сэр, я выражаю Вам свои искренние поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя этого важного органа на август месяц. Вы представляете дружественную неприсоединившуюся страну, проявляющую стойкую приверженность делу деколонизации, с которой моя страна поддерживает наилучшие отношения. Учитывая Ваши личные дипломатические способности, я ничуть не сомневаюсь в том, что Вы проведете работу Совета над стоящим перед нами столь важным вопросом с большим успехом.

Я пользуюсь предоставившейся мне возможностью для того, чтобы выразить свою признательность послу Югославии Пеичу за успешное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Я также хотел бы засвидетельствовать признательность моей делегации за предоставленную нам возможность принять участие в этих важных дебатах.

Процесс предоставления независимости Намибии в том виде, как это закреплено в резолюции 435 (1978), находится в самом разгаре, и до назначенных в Территории выборов осталось уже чуть менее трех месяцев. Эти выборы будут представлять собой успешное завершение долгой и изматывающей борьбы героического народа Намибии. Хотя мы и с большой надеждой ожидаем этого исторического события, серьезную озабоченность вызывает у нас тот факт, что ныне сложившиеся в Намибии условия отнюдь не способствуют проведению свободных и справедливых выборов.

(Г-н Дасгупта, Индия)

Особенно тревожно положение на севере Намибии. Сторонники Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) подвергаются запугиваниям, террору и даже становятся жертвами убийств, совершаемых головорезами из "Куфута", которые, в нарушение положений резолюции 435 (1978), были обманым образом включены в состав полицейских сил - полицию Юго-Западной Африки (СВАПОЛ). В адрес деятельности СВАПО выдвигаются злобные и лживые голословные обвинения, направленные на то, чтобы оправдать поддержание в состоянии боевой готовности полувоенных формирований. Под давлением мировой общественности администрация теперь решила запретить покидать свои базы 1200 членам "Куфута". Однако этот шаг не полностью отвечает требованиям резолюции 435 (1978), которая предусматривает полное расформирование "Куфута" и других полувоенных сил, а также ликвидацию их командных структур.

Закон о регистрации избирателей предоставляет южноафриканским гражданам, несшим в Намибии службу в аппарате управления, вооруженных силах или полиции, право принять участие в предстоящих выборах. Это положение просто противоречит всякой логике. Нам совершенно непонятно, как южноафриканские граждане, служившие оккупационному режиму, могут считаться намибийцами. Высказываются опасения, что для участия в выборах намибийскую границу пересечет большое число южноафриканцев. Эти дурные предчувствия должны быть немедленно рассеяны путем внесения соответствующих поправок в Закон о регистрации избирателей.

Проект предложенных для фактического проведения голосования процедур, в том виде, как он содержится в проекте Декрета № 90, полон различного рода лазеек и не предоставляет достаточных гарантий для проведения действительно свободных и справедливых выборов. Эти лазейки должны быть немедленно устранены.

Выражалась также озабоченность по поводу некоторых положений проекта прокламации о Законодательной ассамблее, из которых наиболее серьезную тревогу вызвал пункт, предоставляющий Генеральному администратору свободу действий в отношении выполнения или невыполнения им рекомендаций Законодательной ассамблеи. Необходимо немедленно прислушаться к этой озабоченности и внести в прокламацию необходимые поправки.

(Г-н Дасгупта, Индия)

Необходимо также безотлагательно предпринять шаги к тому, чтобы урегулировать остальные проблемы, такие шаги, как освобождение оставшихся заключенных из числа сторонников СВАПО, отмена всех остающихся дискриминационных законов и обеспечение доступа к средствам массовой информации для всех политических партий.

Наша делегация высоко ценит и полностью поддерживает благородные усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем, и она убеждена в том, что Группа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) успешно справится с возложенной на нее в соответствии с планом предоставления независимости ролью при условии, что она будет пользоваться поддержкой всех заинтересованных сторон.

Совет Безопасности, в осуществление своей общей ответственности в отношении добросовестного и эффективного выполнения плана Организации Объединенных Наций, касающегося Намибии, изложенного в резолюции 435 (1978) в полном объеме, должен рассмотреть различные неотложные вопросы, поднятые в ходе нынешних прений. Существует настоятельная необходимость скорейшего достижения конкретных результатов, которые обеспечили бы достаточный период мира и спокойствия до проведения выборов и которые восстановили бы веру намибийского народа в беспристрастность процесса проведения выборов. Мы не можем позволить себе допустить подрыв авторитета Организации Объединенных Наций, так же как мы не можем позволить себе не оправдать надежды намибийского народа. Наш священный долг – обеспечить устранение всех препятствий и преград с пути к осуществлению чаяний намибийского народа в отношении свободы и независимости.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Индии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Бангладеш. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н МОХИУДДИН (Бангладеш) (говорит по-английски): Как раз тогда, когда мы думали, что мы вот-вот навеки освободим политическую жизнь Намибии от кошмарного зла расистской оккупации, наша уверенность была поколеблена. Предотвратить трагический поворот событий может Совет. Именно поэтому мы и обращаемся за помощью к данному высокому органу – Совету Безопасности.

(Г-н Мохиуддин, Бангладеш)

Г-н Председатель, прежде, чем я продолжу, я хотел бы самым искренним образом поблагодарить Вас за то, что Вы прекрасно руководите работой наших заседаний. Это, конечно, ни для кого из нас не удивительно, поскольку нам хорошо известны Ваши выдающиеся личные качества. Так же, как наши алжирские братья, наша делегация заявляет о том, что мы гордимся Вашим успехом, поскольку две наши страны связывают узы тесной дружбы. Я также должен поблагодарить нашего уважаемого коллегу, посла Югославии г-на Пеича, который умело руководил работой Совета в прошлом месяце.

Обязательство, которое Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО) 12 августа 1988 года приняла перед Генеральным секретарем в отношении прекращения всяких военных действий в соответствии с Женевскими соглашениями, продвинуло дело мира вперед. После этого некоторую надежду нам дало трехстороннее соглашение от 22 декабря 1988 года. Резолюция 632 (1989) Совета Безопасности, укрепив нашу надежду, превратила ее в реальную возможность. И если бы процесс установления независимости Намибии осуществлялся бы в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности, если бы состоялись свободные и справедливые выборы под наблюдением и контролем со стороны Генерального секретаря и его Специального представителя в Территории, осуществление наших надежд более не было бы для нас далекой мечтой.

Однако, нашим надеждам, к сожалению, вскоре было суждено развеяться. Возможно, мы отнеслись к расистскому режиму Претории с большим доверием, чем он того заслуживал.

Сейчас же мы видим стремительно разворачивающиеся события, которые подрывают наше доверие к заверениям Южной Африки. Ненавистное формирование "Куфут" возродилось в рамках полицейских сил Юго-Западной Африки (СВАПОЛ). Это формирование, судя по сообщениям, по-прежнему вызывает ужас у намибийского населения. Это формирование мародерствует по всей стране под защитой пулеметов и бронетранспортеров "Касспир". Такое вооружение делает его едва ли не самым тяжело вооруженным полицейским формированием в мире. Происходит массовое внесение в избирательные списки южноафриканцев. Это вряд ли хорошее предзнаменование с точки зрения проведения справедливых выборов. Мало того, в правовой области используется принятие новых законов и указов. Эти документы воспринимаются как попытка лишить намибийцев, и даже некоторых членов руководства СВАПО, возможности осуществлять свои основополагающие избирательные права.

(Г-н Мохиуддин, Бангладеш)

И даже если часть из этих действий вымышлена, не соответствует действительности, мы должны помнить о том, что мир и свобода в Намибии могут быть обеспечены лишь тогда, когда не просто восторжествует справедливость, но когда все убедятся в том, что она действительно восторжествовала.

Делегация Бангладеш воздает должное неустанным усилиям Генерального секретаря, г-на Хавьера Переса де Куэльяра, направленным на то, чтобы принести мир на эту многострадальную землю. Совет и все мы должны сделать все, что в наших силах, для того, чтобы оказать ему поддержку.

Мы должны всячески проявлять свою полную солидарность с его усилиями. Мы должны оказывать ему максимальное содействие. И если в какой-то момент он сочтет, что в Намибии необходимо усилить присутствие Организации Объединенных Наций, данный Совет должен без колебаний поддержать его требования. Мы уверены в том, что Генеральный секретарь добьется успеха в вопросе о Намибии, как он успешно решал многие другие вопросы. Он представляет для нас символ мира в нашу эпоху и заслуживает нашего глубочайшего уважения и всецелой поддержки. Бангладеш как член Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и как государство, выделившее контингент в состав ЮНТАГ, будет поддерживать его всегда.

Нельзя допустить, чтобы сейчас, когда душа Африки истерзана страданиями, виновник всего этого – Претория – безнаказанно продолжал свою отвратительную политику. Я не знаю другого такого места, где тирания находила бы столь яркое выражение, как это имеет место в Намибии. Я не знаю ни одной другой страны, где бы колониализм принимал столь жестокие формы. Я не знаю такого захватчика, который бы грабил столь же безжалостно, как режим апартеида. Но все это теперь должно уйти на страницы истории. Южная Африка должна понять, что перемены, как это всем нам ясно, неизбежны. Не может оставаться неизменной и Южная Африка. В интересах мира мы призываем Преторию не создавать ненужных препятствий, поскольку иначе это приведет к тем печальным результатам, о возможности которых предупреждал посол Египта: это может привести к установлению неустойчивой формы независимости.

Совет почти что решил свою благородную задачу в Намибии. Мы очень сильно надеемся на то, что Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю все же удастся добиться этого. Однако если мы допустим в этом деле ошибку, то мы предстанем перед судом наших потомков. Мы можем и должны этого избежать.

(Г-н Мохиуддин, Бангладеш)

Мы должны действовать все вместе и сплотиться вокруг Генерального секретаря, с тем чтобы рассеять нависшие над Намибией черные тучи, с тем чтобы над Намибией во всем своем великолепии засверкало солнце свободы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Бангладеш за лобезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Бурунди. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н НЬЮНГЕКО (Бурунди) (говорит по-французски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего самым искренним образом поблагодарить Вас и других членов Совета за предоставленную моей делегации возможность выступить по рассматриваемому пункту повестки дня.

Моя делегация рада принять участие в заседаниях, которые проходят под Вашим руководством. Ваша страна, Алжир, с которой моя страна Бурунди поддерживает особые отношения, известна своими выдающимися дипломатами, приверженность которых защите справедливого дела мы все высоко ценим. Поэтому мы уверены в успехе работы Совета и надеемся внести в нее свой скромный вклад.

Мы также хотели бы выразить признательность нашему коллеге послу Пеичу, Югославия, за умелое руководство работой Совета в июле месяце.

Мы обратились с просьбой разрешить нам принять участие в обсуждении вопроса, рассматриваемого Советом Безопасности, чтобы привлечь внимание этого органа к жалобам Намибии, которые, если Совет не прислушается к ним, могут иметь отрицательные последствия не только для намибийского народа, но и для других народов региона.

В проходящем сейчас процессе осуществления резолюции 435 (1978), направленном на достижение независимости и национального суверенитета Намибии, именно на Совет Безопасности возложена основная ответственность за обеспечение того, чтобы этот процесс, начатый 1 апреля 1989 года, был успешно завершен.

Проблема эта хорошо известна. Речь идет о том, чтобы заставить Южную Африку соблюдать дух и букву обязательств, которые она взяла на себя, согласившись, 11 лет спустя после принятия резолюции 435 (1978), с тем чтобы был начат процесс ее осуществления.

Ряд вопиющих нарушений резолюции 435 (1978) правительством Южной Африки является неопровержимым доказательством его стремления сорвать планы Организации Объединенных Наций в отношении обеспечения независимости Намибии. Совет Безопасности не может и не должен с этим мириться.

Выступая перед Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства (ОАЕ) 24 июля этого года в Аддис-Абебе, Генеральный секретарь сказал следующее о членах Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ):

(Г-н Ньюгеко, Бурунди)

"Их преданность подчеркивает два важных момента, которые я считаю руководящими принципами: во-первых, все международное сообщество, на протяжении многих лет призывавшее обеспечить независимость Намибии, сегодня полно решимости добиться достижения этой цели и необратимости всего процесса. Во-вторых, на Организацию Объединенных Наций возложена задача наблюдать за рождением этой новой страны после многолетнего конфликта. Организация не должна допустить и не допустит того, чтобы было сорвано достижение этой благородной цели, за осуществление которой она несет ответственность".

В этой связи в Декларации, принятой 26 июля 1989 года главами государств и правительств ОАЕ в Аддис-Абебе, перечислены основные аспекты, которые Южная Африка упорно отказывается осуществить в деле выполнения резолюции 435 (1978), а именно: разоружить все этнические и полувоенные силы; ликвидировать командные структуры этих сил; прекратить запугивание и акты терроризма, осуществляемые с целью воспрепятствовать возвращению беженцев; распустить всех служащих "Куфута", входящих в состав полицейских сил; отменить все дискриминационные законы и законы, ограничивающие свободу; освободить всех намибийских политических задержанных и заключенных; руководствоваться принципом беспристрастности, особенно в отношении средств массовой информации в Намибии.

Озабоченность, выраженная главами государств и правительств ОАЕ, была подтверждена достоверной информацией, которая поступила из Намибии. Это вызывает особое сожаление, поскольку Южная Африка в лице своего Генерального администратора в Намибии действует так, как будто она может делать все, что ей заблагорассудится в отношении всего того, что не оговорено в резолюции 435 (1978), без консультации с основными сторонами, т.е. с намибийцами и Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО) в частности. Даже Специальный представитель, который, кстати, в соответствии с резолюцией 435 (1978) несет ответственность за наблюдение и контроль за состоянием дел в переходный период, игнорируется.

Несоответствия в проекте закона о Законодательной ассамблее, которые были отмечены всеми беспристрастными наблюдателями, такими как Комитет юристов за гражданские права в условиях законности, находящийся в Вашингтоне, должны быть внимательно изучены.

(Г-н Ньенгеко, Бурунди)

Действительно, как мы можем поверить, что выборы будут свободными и справедливыми, если не гарантировано тайное голосование и не установлена точно личность избирателей, если подсчет голосов не осуществляется открыто и если тем, кто будет избран народом в результате голосования, не будет предоставлено право самим определять состав органов Законодательной ассамблеи и то, каким образом она будет осуществлять свою деятельность?

Еще есть время исправить существующее положение, и нашим коллегой послом Джеймсом Виктором Гбеко, Постоянным представителем Ганы и Председателем Группы африканских государств на этот месяц, были представлены соответствующие предложения. Мы искренне поддерживаем эти предложения. Принятие резолюции на их основе позволило бы намибийским патриотам надеяться на участие в свободных и справедливых выборах без каких-либо фальсификаций под девизом "Пусть победит самый достойный". Тогда мы смогли бы с оптимизмом смотреть в будущее Намибии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Бурунди за любезные слова в мой адрес.

Список ораторов на этом заседании исчерпан. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжения рассмотрения этого пункта повестки дня состоится в понедельник, 21 августа, в 10 ч. 30 м.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.